

## ***Dansk oversættelse og validering af PISQ-IR - Pelvic Organ Prolapse/Urinary Incontinence Sexual Questionnaire, IUGA-Revised***

**Greta Puriene, MD<sup>1</sup>, Sofie Ronja Petersen, MSc<sup>2</sup>, Bashayir Said Muse Issa, MD<sup>1,3</sup>, Saskia Denise Marxen, MD<sup>1</sup>, Mette Hulbaek, PhD, RN<sup>1,4</sup>**

<sup>1</sup>Kvindesygdomme og Fødsler, Syddansk Universitets hospital, Sygehus Sønderjylland

<sup>2</sup>Klinisk Forsknings afdeling, Syddansk Universitets hospital, Sygehus Sønderjylland

<sup>3</sup>Gynækologisk afdeling, Odense Universitets hospital

<sup>4</sup>IRS- Institut for Regional Sundhedsforskning, Syddansk Universitet

### **Introduktion**

Pelvic Organ Prolapse/Urinary Incontinence Sexual Questionnaire, IUGA Revised (PISQ-IR) er et valideret spørgeskema til vurdering af den seksuelle sundhed hos kvinder med bækkenbundslidelser, og består af to sektioner – seksuelt aktive (SA) og ikke seksuelt aktive (NSA) kvinder. Brugen af spørgeskemaet er udbredt, men en dansk version er endnu ikke valideret. Studiets formål er at oversætte og validere en version af PISQ-IR i en dansk kontekst.

### **Metode**

Studiet har fulgt en IUGA PISQ-IR oversættelses protokol. I samarbejde med IUGA's arbejdsgruppe førte en systematisk proces herunder to oversættelser, to tilbageoversættelser og 17 kognitive interviews til en kulturelt adapteret og godkendt dansk version. Kvindelige patienter med bækkenbundslidelser fra fire danske hospitaler blev rekrutteret til psykometrisk test. Deltagerne besvarede PISQ-IR ved baseline og igen efter 10 dage samt også spørgeskemaerne PFDI-20, PFIQ-7, og ICIQ-UI. Der blev testet for intern reliabilitet, test-retest reliabilitet og kriterievaliditet efterfulgt af en faktoranalyse; både konfirmatorisk (CFA) og eksploratorisk (EFA).

### **Resultater**

Af 305 inviterede kvinder, besvarede 201 (66%) PISQ-IR: 82 (NSA) og 119 (SA) (Tabel 1). Den interne reliabilitet var god (Cronbach's alpha > 0.8). Test-retest reliabiliteten var acceptabel (ICC 0.59-0.89 NSA; 0.54-0.83 SA). Kriterievaliditeten var bedst i SA gruppen men under standard. CFA viste generelt acceptable faktor loadings men med dårlig fit index (RMSEA: 0.177 NSA, 0.096 SA; TLI: 0.660 NSA, 0.840 SA). EFA pegede på en tre-faktor model for NSA gruppen og en to-faktor model for NSA gruppen, dog har adskillige items en forholdsvis stor unikhed.

### **Konklusion**

Det danske PISQ-IR er et validt spørgeskema med god intern konsistens og test-retest reliabilitet, hvilket understøtter fremtidig brug i Danmark. Dog peger udfordringerne med fits og flere lave faktor loadings med stor unikhed på behovet for yderligere eksploration af spørgeskemaets psykometri.